

Exo

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַדְּבַרְתָּ	פְּרֹשֶׁה	אֶל-	בָּא	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
যিহোবা	বলেছেন	এইরূপ-	তাকে	এবং-বল	ফরোঁণ	প্রতি-	যাও	মোশে	প্রতি-	যিহোবা	এবং-বললেন	
H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
			וַיַּעֲבֹדְנִי:		עָמִי		אֶת-	שְׁלַח	הַעֲבָדִים	אֵלָיו		
			এবং-তারা-সেবা-করুক-আমার		আমার-লোকদের		-কে	পাঠাও	ইব্রীয়দের	ঈশ্বর		
			H5647				H0853	H7971	H5680	H0430		

তারপর প্রভু মোশিকে বললেন, ফরোঁণকে গিয়ে বল, “প্রভু, ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর বলেছেন, ‘আমার লোকদের আমার উপাসনা করার জন্য ছেড়ে দাও।’

	בָּמָ:	מִחֹזֵק	וַעֲזָבְתָּ	לְשַׁלְּחַתְּ	אֶתְּ	מֵאֵן	אִם-	כִּי	2
	তাদের	ধরে-রাখছ	এবং-এখনও-তুমি	পাঠাতে	তুমি	অস্বীকার	যদি-	কারণ	
		H2388	H5750	H7971		H3986			

তুমি যদি তাদের ধরে রাখো এবং যেতে বাধা দাও

בְּגֶרְ	בְּמִלִּים	בְּחִמְרִים	בְּצִוָּ	בְּשֹׁהַ	אֲשֶׁר	בְּמִקְנֶה	הַזֶּה	יְהוָה	יָד-	הַזֶּה	3
গরুতে	উটে	গাধায়	ঘোড়ায়	মাঠে	যা	তোমার-পশুপালে	হচ্ছে	যিহোবার	হাত-	দেখ	
H1241	H1581	H2543				H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	
							מֵאֵשׁ:	כָּבֵד	דָּבָר	וַבִּצְאָן	
							অতিশয়	ভারী	মহামারী	এবং-মেঘে	
							H3966	H3515	H1698	H6629	

তাহলে প্রভু তোমার গবাদি পশুদের ওপর তাঁর ক্ষমতা প্রয়োগ করবেন | তোমার সমস্ত ঘোড়া, গাধা, উট, গরু ও মেঘের পাল প্রভুর কোপে এক ভয়ঙ্কর রোগের শিকার হবে |

יָמוֹת	וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֶה	וַבֵּין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֶה	בֵּין	יְהוָה	וְהַפְּלֵה	4	
মরবে	এবং-না	মিশরের	পশুপাল	এবং-মধ্যে	ইস্রায়েলের	পশুপাল	মধ্যে	যিহোবা	এবং-পার্শ্বক্য-করবেন		
H4191	H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395		
							וְהָרָ:	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	מִכָּל-	
							কিছুই	ইস্রায়েলের	পুত্রদের-জন্য	সকল-থেকে	
							H1697	H3478	H3605		

কিন্তু প্রভু মিশরের পশুদের মতো ইস্রায়েলের পশুদের দুর্দশাগ্রস্ত করবেন না | ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা যাবে না |

בְּאַרְצָ:	הַזֶּה	הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מִתָּר	לְאֹמַר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיִּשְׂם	5
দেশে	এটি	এই-বিষয়	যিহোবা	করবেন	আগামীকাল	বলে	সময়	যিহোবা	এবং-নির্ধারণ-করলেন	
H0776	H2088	H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

আগামীকাল এই ঘটনা ঘটাবার জন্য প্রভু সময় স্থির করেছেন |”

מִצְרַיִם	מִקְנֶה	כָּל	וַיָּמוֹת	מִמִּחְרָת	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת-	יְהוָה	וַיַּעֲשֶׂה	6	
মিশরের	পশুপাল	সমস্ত	এবং-মরল	পরদিন	এটি	এই-বিষয়	-কে	যিহোবা	এবং-করলেন		
H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068			
					אֶתְּ:	מֵת	לֹא-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וּמִמִּקְנֶה	
					একটিও	মরল	না-	ইস্রায়েলের	পুত্রদের-	এবং-পশুপাল-থেকে	
					H0259	H4191	H3808	H3478	H4735		

পরদিন, প্রভু যেমন বলেছিলেন তেমন করলেন | মিশরীয়দের সমস্ত গৃহপালিত পশু মারা গেল | কিন্তু ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা গেল না |

7
 אֶחָד וְיִשְׂרָאֵל מִמִּקְנֵה מֵת לֹא-וְהָיָה פְרָעָה וְיִשְׂרָאֵל
 একটিও পর্যন্ত- ইস্রায়েলের পশুপাল-থেকে মরেছে না- এবং-দেখ ফরৌণ এবং-পাঠালেন
 H0259 H5704 H3478 H4735 H4191 H3808 H2009 H6547 H7971

פ : הָעַם אֶת- שְׂלַח וְלֹא- פְרָעָה לֵב וְיִכְבְּדוּ
 অনুচ্ছেদ লোকদের -কে পাঠালেন এবং-না ফরৌণের হৃদয় এবং-কঠিন-হল
 H0853 H7971 H3808 H6547 H3513

ইস্রায়েলীয়দের কোনও পশু মারা গেছে কিনা তা দেখে আসতে ফরৌণ তাঁর কর্মচারীদের পাঠালেন এবং সে জানতে পারলো যে ইস্রায়েলীয়দের একটি পশুও মারা যায় নি | কিন্তু তবুও ফরৌণ তাঁর জেদ ধরে রইলেন এবং লোকদের যেতে দিলেন না |

8
 חַפְּזֵיהֶם מְלֵא לָכֵם וְהָיָה קָחוּ וְהָיָה וְיִשְׂרָאֵל- מִשֹּׁה אֶל- וְהָיָה וְיִשְׂרָאֵל
 তোমাদের-মুঠো পূর্ণ তোমাদের-জন্য নাও হারোণ এবং-প্রতি- মোশে প্রতি- যিহোবা এবং-বললেন
 H2651 H4393 H3947 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

: פְּרָעָה לְעֵינַי הַשָּׁמַיְמָה מִשֹּׁה וְיִרְקוּ כִּבְשֻׁן פִּי
 ফরৌণের চোখের-সামনে আকাশের-দিকে মোশে এবং-ছুড়ুক-তা চুল্লির ছাই
 H6547 H8064 H4872 H2236 H3536 H6368

প্রভু মোশি এবং হারোণকে বললেন, “একটা উনুন থেকে এক মুঠো ছাই নাও | মোশি তুমি সেই ছাই ফরৌণের সামনে বাতাসে ছুঁড়ে দাও |

9
 הַבְּהֵמָה וְעַל- וְהָיָה מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל- עַל וְהָיָה וְיִשְׂרָאֵל
 পশুর এবং-উপর- মানুষের উপর- এবং-হবে মিশরের দেশ সমস্ত- উপর ধূলিতে এবং-হবে
 H0929 H0120 H1961 H4714 H0776 H3605 H0080 H1961

: מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל- אֲבַעְבָּעַת פָּרַח וְשָׁחִין
 মিশরের দেশে সমস্ত- ফোক্ষ ফুটন্ত ফুটন্ত ফোড়ায়
 H4714 H0776 H3605 H0076 H7822

এই ছাই ধূলিকণা হয়ে সারা মিশরে ছড়িয়ে পড়বে | এবং যখনই এই ধূলা মিশরের কোনও মানুষ বা পশুর গায়ে পড়বে তখনই তাদের গায়ে ফোঁড়া হবে |”

10
 מִשֹּׁה אֵתוּ וְיִרְקוּ פְרָעָה לְעֵינַי וְיַעֲמְדוּ הַכְּבָשֻׁן פִּי אֶת- וְיִקְחוּ
 মোশে তাকে এবং-ছুড়লেন ফরৌণের সামনে এবং-দাঁড়ালেন চুল্লির ছাই -কে এবং-নিলেন
 H4872 H0853 H2236 H6547 H6440 H5975 H3536 H6368 H0853 H3947

: וְבַבְּהֵמָה בְּאָדָם פָּרַח אֲבַעְבָּעַת וְיָחִין הַשָּׁמַיְמָה
 এবং-পশুতে মানুষে ফুটন্ত ফোক্ষ ফোড়া এবং-হল আকাশের-দিকে
 H0929 H0120 H0076 H7822 H1961 H8064

তাই মোশি ও হারোণ উনুন থেকে ছাই নিয়ে ফরৌণের সামনে দাঁড়াল | মোশি সেই ছাই আকাশে ছুঁড়ে দিল আর পশু ও মানুষের গায়ে ফোঁড়া বার হতে লাগল |

11
 וְשָׁחִין הָיָה כִּי- וְשָׁחִין מִפְּנֵי מִשֹּׁה לְעַמְדָּה וְיִכְלוּ וְיִשְׂרָאֵל
 ফোড়া ছিল কারণ- ফোড়ার কারণে- মোশের সামনে দাঁড়াতে মন্ত্রবিদরা পারল এবং-না-
 H7822 H1961 H7822 H6440 H4872 H6440 H5975 H2748 H3201 H3808

: מִצְרַיִם וְבְכָל- מִצְרַיִם
 মিশরের এবং-সমস্ত- মন্ত্রবিদদের-মধ্যে
 H4713 H3605 H2748

যাদুকররা মোশির সঙ্গে প্রতিযোগিতা করতে পারল না | কারণ তাদেরও সারা গায়ে ফোঁড়া ছিল | মিশরের প্রতিটি জায়গায় এই রোগ দেখা দিল |

12
 דָּבַר כְּאִשֶּׁר אָלֵהֶם שָׁמַע וְלֹא- פְרָעָה לֵב אֶת- וְהָיָה וְיִתְחַן
 বলেছিলেন যেমন তাদের শুনলেন এবং-না ফরৌণের হৃদয় -কে যিহোবা এবং-কঠিন-করলেন
 H1696 H0413 H8085 H3808 H6547 H0853 H3068 H2388

ו : מִשֹּׁה אֶל- וְהָיָה
 অনুচ্ছেদ মোশের প্রতি- যিহোবা
 H4872 H0413 H3068

কিন্তু এতে প্রভু ফরৌণকে আরও উদ্ধত করে তুললেন। তাই ফরৌণ তাদের কথা শুনতে অস্বীকার করলেন। প্রভুর কথামতোই এসব ঘটেছিল।

13
 וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֵלֵי מִצְרָיִם וְאֵלֵי כָּל אֲרָץ מִצְרָיִם וְאֵלֵי כָּל אֲרָץ מִצְרָיִם
 তাকে এবং-বল ফরৌণের সামনে এবং-দাঁড়াও সকালে সকালে-উঠ মোশে প্রতি- যিহোবা এবং-বললেন
[H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H6440](#) [H3320](#) [H1242](#) [H7925](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֵלֵי מִצְרָיִם וְאֵלֵי כָּל אֲרָץ מִצְרָיִם
 এবং-তারা-সেবা-করুক-আমার আমার-লোকেদের -কে পাঠাও ইব্রীয়দের ঈশ্বর যিহোবা বলেছেন এইরূপ-
[H5647](#) [H0853](#) [H7971](#) [H5680](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

এরপর প্রভু, ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর মোশিকে বললেন, “সকালে উঠে ফরৌণের কাছে গিয়ে বলবে, প্রভু ঈশ্বর বলেছেন, ‘আমার লোকদের আমার উপাসনা করতে যেতে দাও।’

14
 וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 তোমার-হৃদয়ে প্রতি- আমার-মহামারীগুলি সমস্ত- -কে পাঠাচ্ছি আমি এই এবারে কারণ
[H0413](#) [H4046](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0589](#) [H2063](#) [H6471](#)

וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 আমার-মতো নেই কি তুমি-জান যেন এবং-তোমার-লোকেদের-মধ্যে এবং-তোমার-দাসদের-মধ্যে
[H3644](#) [H0369](#) [H3045](#) [H5668](#) [H5650](#)

וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם
 পৃথিবীতে সমস্ত-
[H0776](#) [H3605](#)

যদি তুমি তা না কর, তবে তোমাকে তোমার সমস্ত রাজকর্মচারীদের এবং লোকদের সমস্ত রকমের দুর্ভোগ ভুগতে হবে। তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবীতে আমার মতো ঈশ্বর আর নেই,

15
 וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 তোমার-লোকেদের এবং- তোমাকে এবং-আঘাত-করতাম আমার-হাত -কে পাঠিয়েছিলাম এখন কারণ
[H0853](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7971](#) [H6258](#)

וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם
 পৃথিবীর থেকে- এবং-নির্মূল-হতে মহামারীতে
[H0776](#) [H3582](#) [H1698](#)

আমি আমার ক্ষমতা দিয়ে তোমাদের এমন রোগ দিতে পারি যা তোমাদের পৃথিবী থেকে মুছে দেবে।

16
 וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 আমার-ক্ষমতা -কে দেখাই-তোমাকে যেন দাঁড়-করিয়েছি-তোমাকে এই যেন এবং-কিন্তু
[H0853](#) [H7200](#) [H5668](#) [H5975](#) [H2063](#) [H5668](#) [H0199](#)

וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם
 পৃথিবীতে সমস্ত- আমার-নাম বর্ণনা-হয় এবং-যেন
[H0776](#) [H3605](#) [H8034](#) [H4616](#)

কিন্তু আমি তোমাদের একটা কারণে এখানে রেখেছি। আমি তোমাদের আমার ক্ষমতা দেখানোর জন্য রেখেছি। যাতে সারা পৃথিবীর লোক আমার কথা শুনতে পারে।

17
 וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 তাদেরকে না-পাঠাতে আমার-লোকেদের-বিরুদ্ধে উন্নত-হচ্ছ এখনও-তুমি
[H7971](#) [H1115](#) [H5549](#) [H5750](#)

তুমি এখনও আমার লোকদের সঙ্গে বিরোধিতা করছ এবং তাদের যেতে দিচ্ছ না।

18
 וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם וְכִי יִשְׁאַלְךָ מִצְרָיִם
 হয়নি না- যা অতিশয় ভারী শিলাবৃষ্টি আগামীকাল এই-সময়ে বর্ষণ-করছি দেখ-আমি
[H1961](#) [H3808](#) [H3966](#) [H3515](#) [H1259](#) [H4279](#) [H6256](#) [H4305](#) [H2009](#)

וְכִי יִשְׁאַלְךָ אֲרָם
 এখন এবং-পর্যন্ত- তার-প্রতিষ্ঠা দিন থেকে- মিশরে তার-মতো
[H6258](#) [H5704](#) [H3245](#) [H3117](#) [H4714](#) [H3644](#)

29
 אָל-
 প্রতি- আমার-হাত -কে মেলব শহর -কে বের-হওয়ার-আমার মোশে তাকে এবং-বললেন
 H0413 H3709 H0853 H6566 H0853 H3318 H4872 H0413 H0559

כִּי תָדַע לְמַעַן עוֹר לֹא יִהְיֶה וְהַבְרָרָה יִחְדָּלוּ הַקְּלוֹת יִהְיֶה
 কি তুমি-জান যেন আর হবে- না এবং-শিলাবৃষ্টি থামবে বজ্রপাতগুলি যিহোবার
 H3045 H4616 H5750 H1961 H3808 H1259 H2308 H3068

לִיהוָה לְהָאָרֶץ:
 যিহোবার-অধিকারে পৃথিবী
 H0776 H3068

মোশি ফরৌণকে বললেন, “আমি যখন শহর ত্যাগ করে যাবো তখন আমি প্রভুকে প্রার্থনার ভঙ্গীতে আমার হাতগুলো ওপরে তুলব। এবং তারপর বজ্রপাত ও শিলাবৃষ্টি থামবে। তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবী প্রভুর অধিকারে।

30
 אֱלֹהִים: יְהוָה מִפְּנֵי תִרְאוֹן טָרָם כִּי יִדְעָתָי וְעַבְדֵּיךָ וְאַתָּה
 ঈশ্বরের যিহোবা সামনে-থেকে ভয়-করবে এখনও-না কি জানি এবং-তোমার-দাসেরা এবং-তুমি
 H0430 H3068 H6440 H3372 H2962 H3045 H5650

কিন্তু আমি জানি যে তুমি এবং তোমার কর্মচারীরা এখনও প্রভুকে শ্রদ্ধা করো না।”

31
 גְּבֻעַל: וְהַפְּשָׁתָה אֶזְבִּיב הַשְּׁעָרָה כִּי נִקְתָּה וְהַשְּׁעָרָה וְהַפְּשָׁתָה
 ফুলে এবং-মসিনা কাঁচা-শীষ যব কারণ আঘাত-পেল এবং-যব এবং-মসিনা
 H1392 H6594 H0024 H8184 H5221 H8184 H6594

যব ও শন গাছে ফুল এসে গিয়েছিল। তাই এই সমস্ত শস্য নষ্ট হয়ে গেল।

32
 הָנָה: אֶפְרַיִם כִּי נָפְו לֹא וְהַכְּסָמָת וְהַחֲטָה
 তারা পরবর্তী-পাকা কারণ আঘাত-পেল না এবং-বেদে এবং-গম
 H2007 H0648 H5221 H3808 H3698 H2406

কিন্তু যেহেতু গম ও জনার বড় হল না তাই সেগুলো নষ্ট হল না।

33
 יְהוָה אָל- כָּפִיו וַיִּפְרָשׁ הָעִיר אֶת- פְּרַעְהָ מִמֶּם מוֹשֶׁה וַיֵּצֵא
 যিহোবার প্রতি- তাঁর-হাত এবং-মেললেন শহর -কে ফরৌণের কাছ-থেকে মোশে এবং-বের-হলেন
 H3068 H0413 H3709 H6566 H0853 H6547 H4872 H3318

אֶרְצָה: וְגַדְלָה לֹא- וְהַבְרָרָה יִחְדָּלוּ
 ভূমির-দিকে পড়ল না- এবং-বৃষ্টি এবং-শিলাবৃষ্টি বজ্রপাতগুলি এবং-থামল
 H0776 H5413 H3808 H4306 H1259 H2308

মোশি ফরৌণের কাছে থেকে শহরের বাইরে গেল, প্রভুকে প্রার্থনা করার ভঙ্গীতে তার হাতগুলো ওপরে তুলল এবং তৎক্ষণাৎ বজ্র, শিলাবৃষ্টি এমনকি বৃষ্টিও থেমে গেল।

34
 וַיִּצְוָה וַיִּחְדָּלוּ וְהַבְרָרָה וְהַמְטָרָה חָדַל כִּי- פְרַעְהָ וַיֵּצֵא
 এবং-যোগ-করলেন এবং-বজ্রপাতগুলি এবং-শিলাবৃষ্টি বৃষ্টি থেমেছে কি- ফরৌণ এবং-দেখলেন
 H3254 H1259 H4306 H2308 H6547 H7200

וְעַבְדֵּיךָ: וְהָאֵל לְבָבוֹ וַיִּכְבְּדוּ לְחַטָּאת
 এবং-তাঁর-দাসেরা তিনি তাঁর-হৃদয় এবং-কঠিন-করলেন পাপ-করতে
 H5650 H1931 H3513 H2398

যখন ফরৌণ দেখলেন বৃষ্টি, বজ্রপাত ও শিলাবৃষ্টি থেমে গিয়েছে তখন তিনি আবার ভুল করলেন। তিনি ও তার কর্মচারীরা জেদী হয়ে গেল।

35
 דָּבַר כָּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- שְׁלַח וְלֹא פְרַעְהָ לֵב וַיִּחְזַק
 বলেছিলেন যেমন ইস্রায়েলের পুত্রদের -কে পাঠালেন এবং-না ফরৌণের হৃদয় এবং-কঠিন-হল
 H1696 H3478 H0853 H7971 H3808 H6547 H2388

וְהָנָה: מוֹשֶׁה: בְּדָר- יְהוָה
 যিহোবার-মোশের হাতে- যিহোবার
 H4872 H3027 H3068

| ফরৌণ উদ্ধত হলেন এবং ইস্রায়েলের লোকদের যেতে দিতে অস্বীকার করলেন। এসবই হয়েছিল ঠিক প্রভু যেমন মোশিকে বলেছিলেন সেইরকম ভাবেই।